



# 산다시 다언어 홍보지

## さんだしやくしょからのお知らせ【10 월호】



三田市人権共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 산다시인권공생추진과 산다시 미와 2-1-1 669-1595  
 전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-7776 / E-mail: jinken\_u@city.sanda.lg.jp

### 市営住宅入居者募集

### 시영주택 입주자 모집

#### ◆募集住宅等

#### ◆모집 주택등

단지명	방 배치	모집 호수	비고
大池南団地 오이케 미나미 단지	3LDK/65.2㎡ (洋室1間, 和室2間) (서양식 방 1칸, 일본식 방 2칸)	1戸 1채	
西山団地2号棟 니시야마 단지 2호동	3LDK/69.3㎡ (洋室2間, 和室1間) (서양식 방 2칸, 일본식 방 1칸)	2戸 2채	
	2DK/53.6㎡ (洋室1間, 和室1間) (서양식 방 1칸, 일본식 방 1칸)	2戸 2채	シルバーハウジング 高齢2人世帯向け 실버 하우스 고령 2인 가구용
西山団地3号棟 니시야마 단지 3호동	3LDK/70.5㎡ (洋室2間, 和室1間) (서양식 방 2칸, 일본식 방 1칸)	2戸 2채	
西山高層団地 니시야마 고층단지	3LDK/70.1㎡ (洋室2間, 和室1間) (서양식 방 2칸, 일본식 방 1칸)	3戸 3채	
	3LDK/70.5㎡ (洋間1間, 和室2間) (서양식 방 1칸, 일본식 방 2칸)	1戸 1채	
	2LDK/67.7㎡ (洋間2間) (서양식 방 2칸)	1戸 1채	くるまいすをつかっている人向け(特別募集住宅) 휠체어를 사용하시는 분 대상 (특별모집 주택)
南が丘団地 미나미가오카 단지	3LDK/70.5㎡ (洋室2間, 和室1間) (서양식 방 2칸, 일본식 방 1칸)	1戸 1채	
	1DK/44.4㎡ (和室1間)	1戸 1채	単身者向け 독신자 대상
	(일본식 방 1칸)	1채	

- ※申し込みは1世帯1住戸のみ
- ※入居予定は1月上旬から3月上旬
- ※申込者が募集戸数を上回った場合、要件に該当する人(中度以上の障害者がいる世帯など)を優先し、抽選します。
- ◆対象=市内在住・在勤者(収入など資格要件があります。詳しくは申込案内書を確認してください。)
- ◆申込案内書配布・申込期間=10月2日(月)~10月16日(月)
- ◆申込案内書配布場所=市役所本庁舎(1階 総合案内、暮らしの安心課)、各市民センター、まちづくり協働センター
- ◆申込み=10月16日までに、専用申込書・申込案内に

- ※신청은 1세대 1주택에 한함
- ※입주 예정은 1월상순부터 3월상순
- ※신청자가 모집 호수를 넘을 경우 요건에 해당하는 사람(중도 이상의 장애자가 있는 가구등)을 우선으로 추천합니다.
- ◆대상= 시내 거주·재근자(수입 등 자격요건이 있습니다. 자세한 내용은 신청 안내서를 확인해 주십시오.)
- ◆신청 안내서교부·신청기간=10월 2일(월)~10월 16일(월)
- ◆신청 안내서교부장소=산다 시청 본청사(1층 종합안내, 생활안심과), 각 시민 센터, 산다시 마치즈쿠리협동센터

번역은 내용을 전달하기 위한 것으로 반드시 일본어와 일치(직역)한다고는 할 수 없습니다. 질문이 있으시면 각 연락처에 문의하시길 바랍니다.

付いている封筒を暮らしの安心課に郵送してください。

【問合せ】暮らしの安心課 (Kurashinoanshinka)

(〒669-1595 三輪2-1-1 市役所本庁舎1階)

☎079-559-5051 Fax 079-562-1294

低所得の妊婦が初めて産科を受診するための助成金を助成します

10月1日から、低所得の妊婦を対象に初めての産科受診料を助成します。産科の受診料が高くて受診を迷っている人も相談してください。

◆助成内容=初めて産科を受診する時の妊娠判定に必要な検査、診察、その他医師が必要と認めた保険診療以外(自費)の費用。妊婦健康診査の費用は対象外です。

◆助成額=1回10,000円を上限に助成券をわたします。

◆対象=次の①~④の条件にすべてあてはまる人

- ①妊娠検査薬で陽性を確認した人
②申請する時と病院を受診する時に市内に住んでいる人
③市民税非課税世帯や生活保護世帯の人
④市と医療機関などが妊婦健診や家庭の状況などを共有することに同意する人

※助成券をもらわないで2023年4月1日より後に初めて産科を受診した人や助成券を使えなかった人は、初めて産科を受診した日の次の日から1年以内にさかのぼってお金をもらうことができます。詳しくは市ホームページをみてください。

◆申請が必要です。

【問合せ】すくすく子育て課 (Sukusukukosodateka)

☎079-559-5079 Fax 079-563-3611

外国人よろず相談「教育相談会」

日本の学校のことや入試制度の説明があります。学校生活や進路に関する悩みや疑問点も気軽に相談してください。(※当日は通常の個別相談も行います。)

◆日時=10月28日(土) 10:30~12:30

◆場所=まちづくり協働センター 講座室

◆対象=外国にルーツのある子どもの保護者 先着10人(定員になり次第締切)

◆講師=三田市教育委員会職員

◆参加費=無料

◆その他=通訳を希望する場合は、1週間前までに申

◆신청=10월 16일까지 전용 신청서·신청 안내서에 첨부되어 있는 봉투를 생활 안심과로 보내주시기 바랍니다.

【문의】생활 안심과 (〒669-1595 산다시 미와 2-1-1 시청 본청사 1층) ☎079-559-5051 Fax 079-562-1294

저소득 임신부를 위해 최초로 산부인과의 진찰을 위한 돈을 조성합니다

10월 1일부터 저소득의 임신부를 대상으로 최초로 산부인과 진료비를 조성합니다. 산부인과의 진료비가 비싸서 진찰을 망설이고 있는 사람도 상담해 주세요.

◆조성 내용 = 처음 산부인과 진찰을 받을 때의 임신 판정에 필요한 검사, 진찰, 그 외 의사가 필요하다고 인정한 보험 진료 이외(자비)의 비용. 임신부 건강 진단의 비용은 대상외입니다.

◆조성액=1회 10,000 엔을 상한으로 조성권을 드립니다.

◆대상=다음 ①~④의 조건에 모두 적용되는 사람

- ①임신검사약으로 양성을 확인한 사람
②신청할 때와 병원을 진찰할 때 시내에 거주하고 있는 사람
③시민세 비과세 가구나 생활보호 가구의 사람
④시와 의료 기관 등이 임신부 건강 진단이나 가정의 상황 등을 공유하는 것에 동의하는 사람

※조성권을 받지 않고 2023년 4월 1일 이후에 처음으로 산부인과의 진찰한 사람이나 조성권을 사용할 수 없었던 사람은 처음으로 산부인과의 진찰한 날의 다음날부터 1년 이내에 거슬러 올라가 돈을 받을 수 있습니다. 자세한 것은 산다시 홈페이지를 봐 주세요.

◆신청이 필요합니다.

【문의】쑥쑥육아과

☎079-559-5079 Fax 079-563-3611



외국인 여러 가지 상담「교육 상담회」

일본의 학교생활이나 입시제도에 대해 설명합니다.

학교생활이나 진로와 관련된 고민이나 의문점도 부담없이 상담해 주십시오。(※당일은 통상 개별 상담도 시행합니다。)

◆일시=10월 28일(토) 10:30~12:30

◆장소=마치즈쿠리 협동센터 강좌실

◆대상=외국에 뿌리를 둔 아이들의 보호자, 선착 10명(정원이 차는 대로 마감)

◆강사=산다시 교육위원회 직원 등

◆참가비=무료

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

し込んでください。

◆申込み=専用フォームか、下記Fax、メール、窓口にて

【問合せ】国際交流プラザ (KokusaikoryuPlaza)

☎079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

10時~17時 (昼休みを除く) 火曜日休



結婚新生活を応援します ~「ハッピーウェディング応援」制度~

三田市内で新生活を始める新婚世帯のスタートアップ費用を支援します。

◆対象者=夫婦どちらも 39歳以下で世帯所得500万円以下の世帯 (パートナーシップ宣誓者を含む)

◆対象経費=住宅取得費、リフォーム費用、住宅賃貸費用 (敷礼金、仲介手数料、家賃1か月分、共益費1か月分)、引っ越し費用

◆補助額=上限最大30万円 (夫婦どちらも 29歳以下の場合は、上限最大60万円)

詳しくは、市ホームページを確認してください。

【問合せ】若者のまちづくり課 (Wakamonono machizukurika) (市役所本庁舎3階)

☎079-559-5041 Fax 079-563-1366

旧九鬼家住宅2階 特別公開

貴重な明治の文化遺産である擬洋風建築の2階を公開します。ボランティアガイドが文化遺産建築を説明します。

◆日時=10月22日(日) 10時~16時

【問合せ】旧九鬼家住宅資料館 (Kyu Kukijutaku Shiriyokan) (10月は土曜、日曜、祝日のみ開館)

☎079-563-5587 Fax 079-563-5587

10月から新型コロナウイルス治療薬等が一部自己負担となります

10月から新型コロナウイルス感染症にかかったときの治療薬が一部自己負担となり、入院医療費の自己負担額も変更となる予定です。

詳しくは三田市ホームページを確認してください。

【問合せ】三田市新型コロナウイルスワクチン専用コールセンター (Sandashi Shindgata Coronavirus vaccine Senyo Callcenter)

☎0120-274-008 Fax 0120-263-047

◆기타 = 통역을 희망하는 경우는 1주일 전까지 신청해 주십시오.

◆신청=전용 폼이나 아래 Fax, 메일, 창구

【문의】국제교류 플라자

☎079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

10시~17시 (점심시간 제외) 화요일 휴무



결혼 신생활 응원합니다 ~「해피 웨딩 응원」제도~

산다 시내에서 신생활을 시작할 신혼가구의 스타트업 비용을 지원합니다.

◆대상자 = 부부 모두 39 세 이하로 가구소득 500 만엔 이하인 가구(파트너십 선언자 포함)

◆대상경비 = 주택취득비, 리모델링 비용, 주택 임대 비용(보증금 사례금, 중개 수수료, 월세 1개월분, 공익비 1개월분), 이사비용

◆보조액 = 상한 30 만엔(부부 모두 29 세 이하인 경우는 상한 60 만엔)

자세한 사항은 산다산 홈페이지에서 확인하십시오.

【문의】청년 마치즈쿠리과 (시청 본청사 3 층)

☎079-559-5041 FAX 079-563-1366

구 구키가 주택 2층 특별 공개

귀중한 메이지의 문화유산인 의양풍 건축의 2층을 공개합니다. 자원 봉사 가이드가 문화 유산 건축을 설명해 줍니다.

◆일시 = 10 월 22 일 (일) 10 시 ~ 16 시

【문의】구 구키가 주택자료관

(10 월은 토요일과 공휴일만 개관)

☎079-563-5587 FAX 079-563-5587



10월부터 신종 코로나 바이러스 치료약 등이 일부 자기 부담이 됩니다

10월부터 신종 코로나 바이러스 감염증에 걸렸을 때의 치료약이 일부 자기 부담이 되어 입원 의료비의 자기 부담액도 변경이 될 예정입니다.

자세한 사항은 산다산 홈페이지에서 확인하십시오.

【문의】산다시 신종 코로나 바이러스 백신 전용 콜센터


☎0120-274-008 FAX 0120-263-047

**乳幼児健診 10月**

- 混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。
- 対象者には個別に通知します。
- 健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
- その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施される場合があります。
- 警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

**영유아 건강진단 10월**

- 건강검진 때 혼잡을 완화하기 위해서 접수 시간을 나눠서 예약제로 실시합니다. 날짜와 시간엄수에 협조를 부탁드립니다. 변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오.대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.
- 건강진단하기 전까지 모자보건수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해주시요.
- 그 외 모자보건사업, 헌혈에 대한 내용은 산다시홈페이지에 게재되어 있습니다. 또 추가로 실시될 경우도 있습니다.
- 경보 발령 시나 재해 발생 등에 의해 갑자기 중지하는 경우가 있습니다. 홈페이지에서 확인해주시요.

事業名	実施日	対象	持ち物
4か月児健診 4개월 건강진단	10/11, 25 (水 水)	2023년6月生まれ 2023년 6월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。	母子健康手帳、問診票、バスタオルを 持参 모자보건수첩, 문진표, 목욕타올 지참
9か月児健診 (9~10か月児) 9개월 건강진단 (9~10개월 아이)	10/3, 17 (火 火)	2022년12月生まれ 2022년 12월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。	
1歳6か月児健診 18개월 건강진단	10/10, 24 (火 火)	2022년3月生まれ 2022년 3월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。	
3歳児健診 36개월 건강진단	10/4, 18 (水 水) 10/13 (金 金)	2020년8月生まれ 2020년 8월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。	

**【問合せ】** すくすく子育て課 (三田市保健センター)  
(Sukusukukosodateka) (住所: 川除675)  
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

**外国人住民のための「よろず相談窓口」**

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。  
相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。  
◆日時=毎月第2水曜日と第4土曜日  
10時30分~12時30分  
★10月は11日(水)、28日(土)です。  
◆場所=まちづくり協働センター (電話相談も可能。)  
◆対応言語=日本語、中国語、英語  
(その他の言語は、事前に相談してください。)  
**【問合せ】** 国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)  
10時~17時 (昼休みを除く) 火曜日休  
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173  
Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

**【문의】** すす육아과(산다시보건센터)  
(주소: 카와요케 675)  
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

**주민을 위한「종합 상담 창구」**

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.  
상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.  
■일시 = 매월 제 2 수요일과 제 4 토요일  
10시 30분 ~ 12시 30분  
★10월은, 11일(수), 28일(토)입니다.  
■장소 = 산다시 마치즈쿠리협동센터  
(전화 상담도 가능)  
■대응 언어 = 일본어, 중국어, 영어  
(다른 언어는 사전에 상담하십시오.)  
**【문의】** 국제교류 플라자  
10시 ~ 17시 (점심시간 제외) 화요일 휴무  
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173  
이메일 kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



※게재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.